

# STA Review

Volume 226

PPK 174/05/2013 (032756)

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association

July 2012

## *Troides helena mosyclus*

(The Common Birdwing)

This is the most common birdwing species. It is often seen flying in the sun-lit margins of forest edges.

Photo courtesy of Anna Photo Studio



5  
DRAFT REVISED ITTO  
GUIDELINES  
for the Sustainable Management  
of Natural Tropical Forests



6  
SARAWAK TIMBER  
INDUSTRY LAB  
(STIL)



10  
MEETING WITH  
THE TAX REVIEW  
PANEL

# CONTENTS

# PAGE

# STA REVIEW

<i>Sarawak Timber Industry Development Corporation Industry Update</i>	3
<i>The 8<sup>th</sup> Stakeholder Consultation on the Malaysia – European Union Forest Laws Enforcement, Governance and Trade Voluntary Partnership Agreement (FLEGT VPA) Illegal Logging Prohibition Bill 2011</i>	4
<i>Draft Revised ITTO Guidelines for the Sustainable Management of Natural Tropical Forests</i>	5
<i>Sarawak Timber Industry Lab (STIL)</i>	6
<i>Launching Ceremony of the STIDC Furniture Vendor Mega Sale 2012</i>	7
<i>The Malaysian Employers Federation National Minimum Wages Seminar 2012</i>	8
<i>Announcement: Minimum Wages Order 2012</i>	9
<i>Meeting with the Tax Review Panel</i>	10
<i>Malaysia Timber Industry Insurance/ Financing Facilities Working Committee Meeting by the Malaysian Timber Industry Board</i>	11
<i>Upcoming Events</i>	11
<i>Pocket Talk on New Guidelines for Market Development Grant 2012 and INTRADE 2012 by the MATRADE</i>	12
<i>Weight Scaling of Acacia mangium Study</i>	13
<i>Seminar on Occupational Safety and Health &amp; “Safety and Health Week 2012 Sarawak State Level”</i>	14
<i>Meeting cum Dialogue Session with YB Minister of Domestic Trade, Co-operative and Consumerism</i>	15
<b>REGULAR FEATURES</b>	
<i>Statistics</i>	16
<i>Rainfall data</i>	28

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise, stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

## EDITORIAL BOARD

### Chief Editor

*Dr Peter CS Kho*

### Editor

*Law Hui Chau*

### Members

*Annie Ting*

*Erin Tan*

*Jaime Chan*

*Miriam Hong*

*Mohamad Faraddy*

*Salfa Kamazura*

*Winnie Lee*

*Wong How Chu*

### Published by

Sarawak Timber Association  
11 Floor, Wisma STA,  
26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,  
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia  
Tel: ++ (60 82) 332 222  
Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999  
Email: sta@sta.org.my  
Website: www.sta.org.my

### Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd  
Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,  
Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,  
93450 Kuching, Sarawak, Malaysia  
Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)  
Fax : ++ (60 82) 333 002  
Email : wismaprinting@yahoo.com



### TIMBER SPECIES:

Trade Name: Kapur  
Botanical Name: *Dryobalanops* spp.  
Family: Dipterocarpaceae  
Classification: Medium  
Hardwood

Suitable for medium construction, posts, beams, joists, light to medium duty flooring and laboratory benches

*Photo courtesy of Forest Department Sarawak*

# SARAWAK TIMBER INDUSTRY DEVELOPMENT CORPORATION INDUSTRY UPDATE



Photo: Briefing in progress

The Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) Industry Update was held on 19 July 2012 at Wisma Sumber Alam, Kuching. Approximately one hundred (100) participants attended the update. The participants were those involved in production and marketing, timber exporters, importers, manufacturers and individuals who are interested in updating their knowledge on the timber industries.

The welcoming remark was delivered by Datu Sudarsono Bin Osman, the Permanent Secretary of Ministry of Resource Planning and Environment. Datu Sudarsono said that the aim of the Industry Update is to inform the participants on the current market situation, issues affecting the timber industry, create awareness on the latest trade practices and share

information on Government Policies, Regulations as well as Procedures.

There were six (6) papers presented during the briefing. The two (2) speakers from Korea and India were invited following the STIDC Timber Selling Missions to India and Korea recently. The following papers were presented at the Industry Update:

## **Paper 1: Electronic-Industrial Production Return (e-IPR)**

- by Mr Nicholas Andrew Lisseem, Industrial Planning Manager, STIDC

## **Paper 2: Forest Policy and Globalization of Korea**

- by Mr Lee Chi-Myeung, Team Manager International Forest Cooperation Office / Trade Negotiation Team, Korea Forest Service

## **Paper 3: Sabah Experience in Forest Plantation**

- by Mr Jeflus S. Sinajin, Division Head of Sustainable Forest Management, Forest Department, Sabah

## **Paper 4: Status of Sarawak Forest Plantation**

- by Mr Hii Tow Peck, Senior Assistant Director, Planted Forest Division, Forest Department Sarawak

## **Paper 5: Facilities and Services at Tanjung Manis Port (TMP) for Timber and Timber Products Exporters**

- by Ms Sadiyah Tu, Senior Assistant General Manager, Project Development, STIDC

## **Paper 6: Opportunities and Challenges of Timber Trade in Kandla, Gujarat, India**

- by Mr Navneet R Gajjar, President, Kandla Timber Association, India

Kemaskini Industri Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) telah diadakan pada 19 Julai 2012 di Wisma Sumber Alam, Kuching.

Ucapan alu-aluan telah disampaikan oleh Datu Sudarsono Bin Osman, Setiausaha Tetap, Kementerian Perancangan Sumber dan Alam Sekitar. Datu Sudarsono menyatakan bahawa tujuan Kemaskini Industri adalah untuk memaklumkan kepada para peserta mengenai situasi pasaran semasa, isu-isu melibatkan industri kayu, mewujudkan kesedaran mengenai amalan perdagangan terkini dan berkongsi maklumat mengenai Dasar Kerajaan, Peraturan-peraturan dan Prosedur.

Terdapat enam kertas kerja yang dibentangkan semasa taklimat itu.

砂拉越木材工业发展机构(STIDC)于2012年7月19日假古晋资源大厦举办常年木材工业进展讲座会。

砂资源策划与环境部常任秘书，拿督苏达索诺（译音）致欢迎时说讲座会旨在告知参与者关于目前的市场形势，影响木材业相关课题，最新贸易惯例，政府政策，法规以及程序。

讲座会总共呈现6份专题论文。

# THE 8<sup>TH</sup> STAKEHOLDER CONSULTATION ON THE MALAYSIA – EUROPEAN UNION FOREST LAWS ENFORCEMENT, GOVERNANCE AND TRADE VOLUNTARY PARTNERSHIP AGREEMENT (FLEGT VPA)

The eighth (8<sup>th</sup>) Stakeholder Consultation on the Malaysia – European Union Forest Laws Enforcement, Governance and Trade Voluntary Partnership Agreement (FLEGT VPA) organised by the Ministry of Plantation Industries and Commodities (MPIC) was held on 31 July 2012 in Kuala Lumpur.

Mr Wan Mazlan Wan Mahmood, the Undersecretary to the Strategic Planning and International Division of MPIC, in his welcoming address reiterated the purpose for Malaysia to enter the FLEGT VPA with EU.

Professor Emeritus Dato' Dr Abdul Latiff Mohamad, the moderator in his opening remarks emphasised on the importance of the three regions of Malaysia to move in tandem with each other when addressing matters related to FLEGT VPA with the European Union (EU) for the mutual benefits. He highlighted the programme which included the four presentations, namely:

1. 'Update on EU Timber Regulation' by Mr Vincent van den Berk, the Programme Coordinator of the EFI-FLEGT Asia Programme;
2. 'Product Scope (Annex I of VPA)' by Ms Loke Sim Wah of the Protem Secretariat for the Malaysia-EU FLEGT VPA;
3. 'Timber Legality Assurance System (TLAS)' by Mr Rajan Samikannoo, the Director of Licensing and Enforcement Division of the Malaysian Timber Industry Board (MTIB); and
4. 'Information for Public Disclosure' by Ms Loke Sim Wah of the Protem Secretariat for the Malaysia-EU FLEGT VPA followed by an open discussion.

Mr Vincent van den Berk informed the participants that the EU Timber Regulation will come into force on 3 March 2013 and highlighted its three main obligations; namely to

1. prohibit the placing in the EU market of illegally harvested timber and timber products;
2. require EU traders who place timber products on the EU market for the first time to exercise 'due diligence'; and
3. require other traders further down the supply chain to keep records of their suppliers and customers.

The definition of legal timber is based on the laws of the country of harvest. He also mentioned that under the EU Timber Regulation a timber operator in EU has the following four options namely:

1. Go for FLEGT Licensed timber;
2. Private sector initiatives (e.g. forest certification and legality verification);
3. Develop own due diligence system providing information on legality (together with other industry members); and
4. Use the due diligence system of a monitoring organisation.

The participants were informed of the expansion of product scope to include moulding, builders' joinery and carpentry (BJC), wood-based furniture (WBF), fibreboard, particle board, wooden frames and railway sleepers. The original four products are log, sawntimber, plywood and veneer. Participants raised concerns on the readiness of the control procedures for these additional value-added products.

Mr Rajan Samikannoo, presented the TLAS of Peninsular Malaysia and highlighted the recent changes to the format of TLAS Table as suggested by the EU representatives.

The participants raised a few concerns, amongst others, on the different control procedures for timber from non-FLEGT countries and Sarawak (which opted to enter VPA with EU later) to enter the Peninsular Malaysia market.

Rundingan Pihak Berkepentingan yang ke-8 tentang Malaysia – Penguatkuasaan Undang-undang Kesatuan Eropah (EU), Pentadbiran dan Perdagangan Hutan, dan Perjanjian Usahasama Sukarela (FLEGT VPA) yang dianjurkan oleh Kementerian Perusahaan Perladangan dan Komoditi (KPPK) telah diadakan pada 31 Julai 2012 di Kuala Lumpur.

Program tersebut merangkumi empat pembentangan. Encik Vincent van den Berk, Penyelaras Program EFI-FLEGT Asia memaklumkan kepada peserta bahawa Peraturan Kayu EU (EUTR) akan mula berkuatkuasa pada 3 Mac 2013 dan menekankan tiga kewajipan utama; iaitu

1. Melarang menempatkan kayu dan produk kayu yang dituai secara haram ke pasaran EU;
2. Menghendaki peniaga EU yang menempatkan produk kayu buat kali pertama di pasaran EU mempraktikkan 'due diligence';
3. Menghendaki peniaga-peniaga lain yang berada pada setiap rangkaian bekalan untuk menyimpan rekod pembekal dan pelanggan mereka.

种植与原产业部(MPIC)于2012年7月31日假吉隆坡举办第8届马来西亚-欧盟森林法规执法, 监管与贸易自愿合作伙伴协议(FLEGT VPA)利益相关者磋商会。磋商会总共呈现4份论文。

FLEGT VPA亚洲计划计划协调员, 文森特登伯克先生 (译音) 告知参与者欧盟木材规例将于2013年3月3日起生效。他也该强调规例3个主要义务是: -

1. 禁止非法采伐木材及产品进入欧盟市场;
2. 要求首次输入木材产品进入欧盟的欧盟商人市场实行 '尽职审查'; 及
3. 要求其他在供应链下的商家保存自己的供应商和客户记录。

# DRAFT REVISED ITTO GUIDELINES FOR THE SUSTAINABLE MANAGEMENT OF NATURAL TROPICAL FORESTS

The Draft Revised ITTO Guidelines for the Sustainable Management of Natural Tropical Forests, prepared by Dr J Blaser and Dr Sabogal, was presented at the Committee on Reforestation and Forest Management (CRF Committee) of the 47<sup>th</sup> Session of the International Tropical Timber Council (ITTC) in November 2011 in La Antigua Guatemala, Guatemala by Dr James Gasana. The CRF Committee recommended that the Draft Revised ITTO Guidelines be further commented and validated. After receiving comments from the Member countries, the ITTO Secretariat organised three workshops to validate and finalise the Draft Revised ITTO Guidelines for final consideration by the ITTC at its upcoming 48<sup>th</sup> Session from 5 to 10 November 2012 in Yokohama, Japan. The first workshop was held in Malaysia, followed by the second in Gabon and the third in Peru.

The first Workshop on validating the Draft Revised ITTO Guidelines for the Sustainable Management of Natural Tropical Forests was organised by the International Tropical Timber Organization (ITTO) in cooperation with the Ministry of Plantation Industries and Commodities Malaysia (MPIC) from 10 to 12 July 2012 at the Prince Hotel in Kuala Lumpur, Malaysia.

The 3-day Workshop was facilitated by Dr Hwan Ok Ma, ITTO Secretariat staff and Dr James Gasana, ITTO appointed consultant for this project. The objectives of the Workshop were to enable the twenty eight (28) invited participants from three countries, namely Indonesia, Malaysia and Philippines to:

- contribute to the validation and finalisation of the Draft Revised ITTO Guidelines, taking into account experiences in implementing sustainable forest management
- review the amended Draft Revised ITTO Guidelines (July 2012) compiled by Dr James Gasana
- further enhance national commitment to Sustainable Forest Management (SFM) and offer guidance for the planning, implementation and monitoring of SFM activities towards ensuring the sustainable production of goods and services

The invited participants comprised government officials, involved primarily in forest policy formulation and implementation relating to SFM in Malaysia, Philippines and Indonesia; representatives of ITTO - CSAG and TAG; stakeholders implementing SFM and timber certification; and scientists, researchers and academics engaged in SFM.

There were active and intensive discussions on the amended Draft Revised ITTO Guidelines (July 2012) by the participants where they were divided into three groups. The Malaysian group was of the view that the topics of carbon management and REDD+ have been over-emphasised in the amended Draft Revised ITTO Guidelines (July 2012), with the two aspects being included in numerous Principles in the revised document. Malaysia maintained that the

final Revised Guidelines should focus on SFM with special attention being given to promoting forest certification as a mean of ensuring and assessing the practice and effective implementation of SFM. Furthermore, it has been acknowledged by ITTO that a sustainably managed production forest is carbon neutral. Malaysia therefore held strongly the view that the issues related to forest carbon management and climate change should remain as an Addendum to the final Revised Guidelines.

Draf Semakan Semula Garis Panduan ITTO bagi Pengurusan Lestari Hutan Tropika Asli telah dibentangkan kepada Jawatankuasa Penghutanan Semula dan Pengurusan Hutan (Jawatankuasa CRF) semasa Majlis Kayu Tropika Antarabangsa (ITTC) sesi ke-47 pada November 2011 di La Antigua Guatemala. Jawatankuasa CRF mencadangkan Draf Semakan Semula Garis Panduan ITTO mendapatkan lebih banyak komen dan disahkan. Selepas menerima komen daripada negara-negara anggota, Sekretariat ITTO memutuskan bahawa tiga buah bengkel akan dianjurkan dengan tujuan untuk mengesahkan dan memuktamadkan Draf Semakan Semula Garis Panduan ITTO untuk pertimbangan akhir oleh ITTC sesi ke-48 yang akan berlangsung dari 5 hingga 10 November 2012 di Yokohama, Jepun. Dengan bengkel yang pertama diadakan di Malaysia, diikuti dengan yang kedua di Gabon dan ketiga di Peru.

Bengkel pertama telah dianjurkan oleh Pertubuhan Kayu Tropika Antarabangsa (ITTO) dengan kerjasama Kementerian Perusahaan Perladangan dan Komoditi Malaysia (KPPK) dari 10 hingga 12 Julai 2012 di Hotel Prince, Kuala Lumpur, Malaysia.

Malaysia menegaskan bahawa Garis Panduan Semakan Semula akhir perlu menumpukan kepada SFM dengan perhatian khusus diberi untuk menggalakkan pensijilan hutan. Malaysia menegaskan bahawa isu yang berkaitan dengan pengurusan karbon hutan dan perubahan iklim harus kekal sebagai Tambahan pada Garis Panduan Semakan Semula akhir.

植林和森林管理委员会(CRF 委员会)于2011年11月假危地马拉, 安提瓜举行的第47届国际热带木材理事会与其相关委员会会议(ITTC)呈现国际热带木材组织(ITTO)自然热带森林可持续管理指导方针拟订草案。CRF 委员会提议这ITTO拟订指南草案公开接收会员国的评论和验证, 以便在来届假日本横滨所举办的ITTC会议中做出最终的审议。

ITTO秘书处决定在3个会员国举办工作坊, 即在马来西亚, 加蓬和秘鲁。首站工作坊在马来西亚种植与原产业部协办下于2012年7月10日至12日假吉隆坡太子酒店举办。马来西亚保持其原则即最终的拟订指南必须专注在可持续森林管理, 特别是在促进森林认证课题上。马来西亚也坚决森林碳管理和气候变化相关课题必须保留为附录文件。

# SARAWAK TIMBER INDUSTRY LAB (STIL)

Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) with assistance from Training Hub Sdn Bhd organised a series of Sarawak Timber Industry Labs (STIL) from 2 to 4 July 2012, 16 to 17 July 2012 and 24 to 26 July 2012 respectively at Riverside Majestic Hotel, Kuching. Approximately eighty-five (85) participants from various federal government agencies, state related forestry agencies, furniture industries, academics, and Sarawak Timber Association (STA) members representing the upstream and downstream industry players attended the labs.

The objectives of the lab are to establish Sarawak timber industry development policies and objectives to ensure a sustainable growth at a rate consistent with the overall interest of the country and the availability of managed resources; and to determine primary specific development initiatives for implementation towards ensuring achievement of the policies. More importantly, the findings from the Labs are formulated as a policy towards development of the timber industry in Sarawak.

The STIL was officiated by Tuan Haji Hashim bin Haji Bojet, the Deputy General Manager of STIDC on 2 July 2012. During the first lab, five papers were presented by various agencies to provide general information and update on current scenario related to Sarawak timber industry. The presented papers were as follows:

1. 'Markets for Sarawak Timber and Timber Products' by Dr Peter Kho, STA
2. 'Manpower Issues and Challenges Faced by Sarawak's Forest and Timber Industry Employers' by Ms Peggy Chew, STA
3. 'Timber Industry in Sarawak: An Overview' by Mr Nicholas Andrew Lisse, STIDC
4. 'Investment Opportunities and Incentives in Sarawak' by Puan Rozaini bt Mohammad Zahir, Ministry of Industrial Development Sarawak (MID)

5. 'Supply of Logs for the Development of Timber Industry in Sarawak' by Encik Abdul Wahab Hj Bujang, Forest Department Sarawak (FDS)

In the STIL Lab, participants were divided into groups to discuss and contribute ideas through independent individual, team and multi-teams ideas generation and collaboration.

Participants for the first STIL identified and focused on macroeconomic approach in all analysis to gain general perspectives of timber industry in Sarawak. The participants discussed projection for the next ten years on raw materials and also the export earnings. The lab also identified the constraints; among them are labour shortcomings, inadequate timber resource supply, coherent Government policies, market pressure, lack of Research and Development, etc.

Ideas and findings generated from Lab1 were used to provide a platform for subsequent analysis and also as inputs to the next lab.

The second STIL continued with the identification of timber resources available to support the selected attractive markets, sectors and products growth needs in future based on current condition. Besides that, participants also carried out current market structure for all timber products in Sarawak. Outputs from this lab were used to determine timber resources requirement to support selected attractive markets, sectors and product growth needs in year 2020 and 2030.

In the third STIL, participants identified the main issues faced by the industry, such as inadequate timber resources supply, labour shortage as well as marketing and promotion, and proposed solutions to overcome them.

The final STIL Lab will be held from 1 to 2 August 2012.

Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) dengan bantuan Training Hub Sdn Bhd telah menganjurkan satu siri Makmal Industri Perindustrian Sarawak (STIL) pada 2 hingga 4 Julai 2012, 16 hingga 17 Julai 2012 dan 24 hingga 26 Julai 2012 bertempat di Hotel Majestic Riverside, Kuching.

Objektif makmal adalah untuk mewujudkan dasar pembangunan industri perindustrian Sarawak dan untuk memastikan pertumbuhan yang mampan pada kadar yang konsisten, selari dengan kepentingan negara serta sumber terurus yang sedia ada. Objektif lain seperti menentukan inisiatif pembangunan utama yang khusus bagi memastikan pelaksanaan dasar tercapai. Hasil perbincangan dari makmal akan dirumuskan menjadi dasar ke arah pembangunan industri perindustrian di negeri Sarawak.

Peserta dalam STIL pertama telah mengenal pasti dan memberi fokus kepada pendekatan makroekonomi dalam membuat analisis untuk mendapatkan perspektif am industri perindustrian di Sarawak.

STIL kedua diteruskan dengan mengenal pasti sumber kayu sedia ada untuk menyokong pasaran menarik terpilih, sektor dan keperluan pertumbuhan produk-produk kayu pada masa depan berdasarkan keadaan semasa.

Dalam STIL ketiga, para peserta mengenal pasti isu-isu utama yang dihadapi oleh industri, dan mencadangkan langkah penyelesaian. Makmal STIL yang terakhir akan diadakan pada 1 dan 2 Ogos 2012.

# LAUNCHING CEREMONY OF THE STIDC FURNITURE VENDOR MEGA SALE 2012



Photo: STIL in progress



Photo: Participants



Photo: Group discussion

砂拉越木材工业发展机构(STIDC)在Training Hub有限公司的协助下于7月2日至4日, 16日至17日及24日至26日假湖滨酒店举办一系列的砂拉越木材工业工作营(STIL)。

此工作营的主要目的是设立砂拉越木材工业发展政策和宗旨以确保其可持续生长速率与国家整体利益一致及合宜的管理资源。同时, 决定实施主要具体的发展倡议以确保政策达成。最重要的是, 工作营的总结将被拟订为砂拉越木材工业发展的政策。

首系列的STIL参与者鉴定及专注在宏观经济资料分析, 从中深入了解砂拉越木材工业形势。

参与者继续在第2轮的STIL根据当前的情况, 鉴定木材资源提供特定的潜在市场, 领域及未来产品的增长需求。

参与者在第3轮的STIL里鉴定了木材业所面对的主要课题, 并提出解决方案。最后一轮的STIL将于8月1日至2日举行。



The Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC) organised the launching ceremony of the 7th STIDC Furniture Vendor Mega Sale 2012 on 13 July 2012 at D'Galeri, Jalan Satok, Kuching. The event was launched by Datuk Haji Mohd Naroden Haji Majais, the Assistant Minister in the Chief Minister Office (Entrepreneur Development) and the Assistant Minister of Resource Planning.

Datu Sarudu Haji Hoklai, the STIDC General Manager in his welcoming remarks stated that the main objective of the Sale is to provide a platform for the bumiputera furniture vendors who are registered with STIDC to showcase their products. He also urged the bumiputera furniture vendors and the existing successful local furniture manufacturers to work together to explore new potential markets.

The Minister in his speech said that currently, there are fifteen (15) STIDC furniture vendors who have secured sales contracts with the State and the Federal Government. He is pleased with the efforts made by STIDC and hoped that STIDC will continue to guide and encourage bumiputera furniture vendors to move forward and to be competitive in the global market. He also stressed that Research and Development is an important part in the design of a good product. For example, the use of Nibong in crafts and furniture manufacturing may have a potential niche market for export. This is similar to the use of rubber wood for the manufacturing of furniture in Peninsular Malaysia.

The Mega Sale will be opened to the public from 13 July to 18 August 2012.

Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA) telah melancarkan majlis perasmian Jualan Mega Pengusaha Perabot PUSAKA 2012 kali ke - 7 pada 13 Julai 2012 di D'Galeri, Jalan Satok, Kuching. Majlis tersebut dirasmikan oleh Datuk Haji Mohd Naroden Haji Majais, Menteri Muda di Pejabat Ketua Menteri (Pembangunan Usahawan Bumiputera) dan Menteri Muda Perancangan Sumber.

Datu Sarudu Haji Hoklai, Pengurus Besar PUSAKA dalam ucapan alu-aluan, beliau menyatakan bahawa objektif utama Jualan tersebut adalah untuk menyediakan landasan kepada pengusaha perabot bumiputera yang mendaftar dengan PUSAKA untuk mempamerkan produk-produk mereka.

砂拉越木材工业发展机构(STIDC)于2012年7月13日假古晋D' Galerli举办第7届STIDC家具供应商大型销售推展典礼。首长署助理部长(土著企业发展)兼资源策划助理部长, 拿督莫哈末纳鲁丁(译音)主持开幕。

STIDC总经理, 拿督沙陆杜(译音)在致欢迎辞时表示销售的主要目的是提供与STIDC注册的土著家具厂商一个展示他们产品的平台。

# THE MALAYSIAN EMPLOYERS FEDERATION NATIONAL MINIMUM WAGES SEMINAR 2012

The Malaysian Employers Federation (MEF) organised a National Minimum Wages Seminar 2012 at the Grand Margherita Hotel in Kuching on 6 July 2012. It was attended by approximately one hundred and seventy (170) representatives from various employment sectors including those from the manufacturing and timber industries.

The aim of this Seminar is to update and prepare participants on the implementation of the National Minimum Wages, in line with the announcement made by the Prime Minister on 30 April 2012 that RM800.00 will be the Minimum Wage (MW) for the state of Sarawak.

The Executive Director of MEF, Tuan Haji Shamsuddin bin Bardan shared with participants the objectives of the National MW policy which are to:

1. ensure the needs of workers and their families are met;
2. provide social protection for workers; and
3. move up the value chain through higher investment in technology and increase labour productivity.

He informed the participants that the Prime Minister, on 30 April 2012 had announced the MW Order shall cover all economic sectors except those in the domestic service sector such as maids and gardeners. It was also announced that the MW shall take effect six (6) months after the MW Order is gazetted i.e. on 1 July 2012 and it is expected to come into operation on 1 January 2013.

He added that for small scale employers or micro enterprises, an additional six (6) months shall be given to allow them to prepare for the MW. However, this does not apply to professional firms such as dental and medical clinics, legal, architecture and consultant firms with less than five employees. Employers who are unable to implement the MW may appeal to the National Wages Consultative Council (NWCC) for an extension as provided under the National Wages Consultative Council Act 2011.

Tuan Haji Shamsuddin bin Bardan also presented two papers entitled 1) The Historical perspective on setting up of MW and 2) The Legal perspective of the National MW.

Some of concerns and suggestions raised during the Seminar were:

1. To exempt the micro enterprises from the National MW policy as companies with five employees or less might find it hard to cushion the additional costs
2. To give a 3-year grace period for employers nationwide to gradually "absorb the additional costs"
3. The productivity required to meet the increased in wages would discouraged employers from employing the disabled and retirees

Persekutuan Majikan-majikan Malaysia (MEF) telah menganjurkan seminar Gaji Minimum Kebangsaan 2012 bertempat di Hotel Grand Margherita, Kuching pada 6 Julai 2012.

Tujuan seminar ini diadakan adalah untuk mengemaskini dan mempersiapkan para peserta mengenai pelaksanaan Gaji Minimum Kebangsaan sejajar dengan pengumuman yang dibuat oleh Perdana Menteri pada 30 April 2012.

Pengarah Eksekutif MEF, Tuan Haji Shamsuddin bin Bardan berkongsi maklumat dengan peserta mengenai objektif-objektif Dasar Gaji Minimum Kebangsaan.

Gaji minimum akan berkuatkuasa enam bulan selepas Perintah Gaji Minimum diwartakan. Contohnya, diwartakan pada 1 Julai 2012 dan akan dikuatkuasa pada 1 Januari 2013. Bagi majikan berskala kecil atau perusahaan mikro, tempoh enam bulan tambahan akan diberikan.

Majikan-majikan yang tidak dapat melaksanakan Gaji Minimum boleh mengemukakan rayuan kepada Majlis Perundingan Gaji Negara (NWCC) untuk lanjutan sebagaimana yang diperuntukkan di bawah Akta Majlis Perundingan Gaji Negara 2011.

马来西亚雇主联盟 (MEF) 于2012年7月6日假古晋玛格丽特酒店举办2012全国最低薪金制研讨会。

研讨会旨在汇知参与者关于首相在2012年4月30日宣布最低薪金制的最新资讯及准备详情。

MEF执行董事，哈兹山苏丁先生 (译音) 与参与者分享关于全国最低薪金制政策的目的。

最低薪金制于2012年7月1日宪报颁布并将于2013年1月1日正式生效实施。微型企业则在6个月后才生效。

如雇主无法例行最低薪金制，雇主可根据2011年NWCC法案向国家薪资咨询委员会 (NWCC) 上诉延长宽限期。



# ANNOUNCEMENT : MINIMUM WAGES ORDER 2012

In exercise of the powers conferred under subsection 23(1) of the National Wages Consultative Council Act 2011, the Minister of Human Resources issued the Minimum Wages Order 2012 on 16 July 2012. Details of the Order are as follows:

- The Order shall take effect from **1 January 2013** for an employer who employs more than five employees. The Order shall also apply to an employer who carries out professional activity classified under the Malaysia Standard Classification of Occupations (MASCO) irrespective of the number of employees employed.

For an employer having five employees or less, other than an employer referred above, the Order shall take effect from **1 July 2013**.

- Under Clause 2(2) of the Order, an employer may apply to the National Wages Consultative Council for deferral of the implementation of the Order. The application must be made not later than ninety days (90) from the effective date i.e. before 3rd October 2012 or before 2nd April 2013 whichever is applicable.
- The Order shall not apply to a domestic servant as defined under Section 2 of the Employment Act 1955, Section 2 of the Sabah Labour Ordinance and Section 2 of the Sarawak Labour Ordinance.
- The minimum wages rates payable to an employee shall be as follows:-

Regional areas	Minimum wages rates	
	Monthly	Hourly
Peninsular Malaysia	RM900	RM4.33
Sabah, Sarawak and the Federal Territory of Labuan	RM800	RM3.85

- The Order stipulates that if an employee is a probationer, the minimum wages payable may be reduced by not more than 30% of the minimum wages rate. It would mean that the minimum wages rate applicable to a probationer would be RM630 per month for Peninsular Malaysia or RM560 for Sabah, Sarawak and the Federal Territory of Labuan. However the reduced minimum wages rate shall only apply for the first six months of the probationary period and shall not be applicable to any extended probationary period. Notwithstanding the above, if on the date of the operation of the Order, a probationer is paid a rate higher than the reduced rate allowed by the Order, then the higher rate shall apply.
- An employer and the employee, or the trade union are allowed to negotiate to restructure the existing wages in accordance with the Order, to include any payment payable to an employee for work done during the normal hours of work of the employee as part of the minimum wages. An employee shall not lose any facilities provided or remuneration paid under paragraph (a) to (f) of the definition of "Wages" in section 2 of the Employment Act 1955, Section 2 of the Sabah Labour Ordinance, and Section 2 of the Sarawak Labour Ordinance.

Bagi melaksanakan kuasa yang diberikan di bawah subseksyen 23 (1) Akta Majlis Perundingan Gaji Negara 2011, Menteri Sumber Manusia telah mengeluarkan Perintah Gaji Minima 2012 pada 16 Julai 2012.

基于履行2011国家薪资咨询委员会法令第23 (1) 条文, 人力资源部长于2012年7月16日公布2012最低薪金法令。

# MEETING WITH THE TAX REVIEW PANEL

The Tax Review Panel (TRP) paid a third visit to Wisma STA on 11 July 2012. The delegation from the TRP was led by Dato' Kamariah binti Hussain, the Chairperson of the TRP. Also present was Dato' Zaleha binti Hamzah, the Advisor to the Royal Malaysian Customs Department.

Mr Philip Choo, the STA Honorary Treasurer led the Association for the meeting with the TRP. The meeting discussed at length the outstanding issues in the Association's submission on the treatment of Goods and Services Tax (GST) for the forest and timber industry in Sarawak.

The TRP recognises that logging operators in Sarawak carry out various social and community projects, better known as Corporate Social Responsibility (CSR) projects, for the benefit of the local communities within the concession areas. Hence, the TRP is currently formulating the provisions to allow companies full recovery of input tax incurred in carrying out the CSR projects.

The TRP has given its assurance that the Royal Malaysian Customs Department will be committed to refund within the stipulated time frame of 14 days for online submission and 28 days for manual submission. Any delay in the refund of GST may affect the cashflows and therefore affect the operations of a company. The TRP is considering the payment of interest for late refunds by the Royal Malaysian Customs Department.

The TRP is also looking into providing assistance to the Small and Medium Enterprises (SMEs) to implement GST in their companies. SMEs shall be able to purchase GST-compliant accounting software at a subsidised price from the approved list of vendors to be identified by the TRP.

A draft guideline for the forest and timber industry is expected to be available for comments by the end of July 2012. The TRP has also agreed to assist the Association in providing training to prepare its members for the implementation of GST in the Kuching, Sibul, Bintulu and Miri.



Photo: Meeting in progress



Photo: [Seated right to left] Dr Peter Kho, Tuan Ishak bin Daud, Dato' Zaleha bt Hamzah (Advisor), Dato' Kamariah bt Hussain (Chairman), Mr Philip Choo Kwong Hui, Mr Koh Siok Kiat, Mr Alexander Chin  
[Standing right to left] Mr Silong Lee, Cik Maria Mohidin, Mr Robert Tuat, Encik Mohammad Furiman bin Hattar, Ms Linda Kuang, Ms Jenny Ting



Photo: Press Conference

Panel Kajian Semula Cukai (TRP) telah mengadakan lawatan ketiga ke Wisma STA pada 11 Julai 2012. Delegasi dari TRP diketuai oleh Pengerusinya, Dato' Kamariah binti Hussain.

Encik Philip Choo, Bendahari Kehormat STA telah mengetuai Persatuan dalam mesyuarat bersama TRP. Mesyuarat membincangkan isu-isu tertunggak Persatuan dalam mengemukakan layanan Cukai Barang dan Perkhidmatan (GST) bagi industri perhutanan dan perkayuan di Sarawak.

TRP mengakui bahawa pengendali pembalakan di Sarawak telah menjalankan pelbagai projek sosial dan komuniti yang lebih dikenali sebagai projek Tanggungjawab Sosial Korporat (CSR) untuk manfaat masyarakat setempat dalam kawasan konsesi. Oleh itu, TRP sedang merangka peruntukan untuk membenarkan tuntutan balik sepenuhnya cukai input syarikat yang ditanggung semasa menjalankan projek-projek CSR. Draf garis panduan bagi industri perhutanan dan perkayuan dijangka boleh didapati untuk ulasan menjelang akhir Julai 2012.

税务检讨委员会 (TRP) 于2012年7月11日在其主席, 拿督卡玛丽亚 (译音) 的率领下第三次礼貌拜访本会。

本会与TRP详细商讨砂拉越森林和木材业物品服务税(GST) 悬而未决的问题。此会议由本会荣誉财政, 朱光辉先生主持。

TRP认可砂州采伐商在特许经营领域内开展有利于当地社区的各项社会和社区计划, 即企业社会责任 (CSR) 计划。有鉴于此, TRP目前正在制订新的规定, 允许开展CSR计划的企业复得全面税额扣除。森林和木材业准则草案预计将于2012年7月完成并公开征求意见。

# MALAYSIA TIMBER INDUSTRY INSURANCE/ FINANCING FACILITIES WORKING COMMITTEE MEETING BY THE MALAYSIAN TIMBER INDUSTRY BOARD

A Working Committee Meeting on Insurance / Financing Facilities for the Malaysian Timber Industry Board (MTIB) was held at MTIB office in Kuala Lumpur on 24 July 2012.

During the Meeting, a presentation on Green Technology Financing Scheme was delivered by Mr Syed Ahmad Syed Mustafa of the Malaysian Green Technology Corporation (MGTC). The Scheme is a soft loan scheme to facilitate the implementation of supply and utilisation of green technology. Currently, the focus areas for this scheme are the energy sector, the building sector, the water and waste management sector, as well as the transportation sector.

The Government had allocated a sum of RM1.5 billion worth of fund to subsidise approved Green Project, with the Government providing 2% subsidy on loan interest and 60% guarantee on the financing amount.

Mr Syed Ahmad added that currently, there are about RM700 million worth of Green Projects which had been approved by MGTC, while the remaining fund of about RM800 million is still available as the validity period for applications for the financing scheme will only expire at the end of 2012.

In order to qualify for this financing scheme, the project has to be in Malaysia and must meet the following Green Project criteria:

- Minimise degradation of environment;
- Zero or low green house gas emission;
- Safe for use and promotes healthy and improved environment for inhabitants;
- Conserve the use of energy and natural resources; and
- Promote the use of renewable energy resources.

Once a Green Project is approved, MGTC will issue a Green Project Certificate to the respective company. With the certificate, a company undertaking the approved Green Project will be able to apply for project financing from any

commercial banks in Malaysia. The application for project financing has to be made within six (6) months as the certificate is only valid for that period of time. The role of MGTC is only to issue the green project certificate and to monitor the progress of the approved Green Project. For more information and application for Green Project, please visit MGTC website at [www.gtfs.my](http://www.gtfs.my).

Mesyuarat Jawatankuasa Kerja Insurans / Kemudahan Pembiayaan untuk Lembaga Perindustrian Kayu Malaysia (MTIB) telah diadakan di pejabat MTIB, Kuala Lumpur pada 24 Julai 2012.

Semasa mesyuarat, satu perbentangan mengenai Skim Pembiayaan Teknologi Hijau telah disampaikan oleh Encik Syed Ahmad Syed Mustafa dari Perbadanan Teknologi Hijau Malaysia (MGTC). Skim tersebut merupakan satu skim pinjaman mudah untuk memudahkan pelaksanaan pembekalan dan penggunaan teknologi hijau.

Tempoh sah permohonan untuk skim pembiayaan ini akan tamat pada akhir tahun 2012.

马来西亚木材工业局(MTIB) 保险/财务融资工作委员会于2012年7月 24日假吉隆坡MTIB办公室召开会议。

马来西亚绿色工艺发展局 (MGTC) 代表赛义阿末先生 (译音) 在会议中汇报有关绿色科技融资方案。 这项方案是一种贷款计划, 以促进绿色工艺在供应及应用的实施。 贷款计划申请有效期至2012年终。

## UPCOMING EVENTS

DATE	EVENTS	VENUE	ORGANISER
11 to 14 September 2012	Furniture Manufacturing & Supply China 2012 (FMC China 2012)	• Shanghai World Expo Exhibition & Convention Center (SWEECC)	• TIMBERWeb®
19 to 21 September 2012	4 <sup>th</sup> Regional Conference on Natural Resources in the Tropics (Ntrop4)	• UNIMAS campus, Kota Samarahan, Sarawak, Malaysia	• Universiti Malaysia Sarawak
26 to 28 September 2012	International Conference on "Future of Panel Industry – Challenges & Key Issues"	• IPIRTI, Bangalore, India	• Indian Plywood Industries Research & Training Institute (IPIRTI)
4 to 6 October 2012	MTC Global WoodMart 2012	• Kuala Lumpur Convention Centre, Kuala Lumpur	• Malaysian Timber Council (MTC)

# POCKET TALK ON NEW GUIDELINES FOR MARKET DEVELOPMENT GRANT 2012 AND INTRADE 2012 BY THE

The Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE) organised a 'Pocket Talk on New Guidelines for Market Development Grant (MDG) 2012 & INTRADE 2012' on 26 July 2012 at MATRADE Sarawak Regional Office, Menara Grand in Kuching. The main objective was to brief representatives from the State Government Agencies, Associations and Chambers of Commerce on the new guidelines on the Market Development Grant (MDG) 2012, International Trade (INTRADE) Malaysia 2012 and MyExport.

## (i) Market Development Grant (MDG) 2012

MDG is a scheme introduced by MATRADE to assist the Small and Medium Enterprises (SMEs), service providers, cooperatives, trade & industry association/chambers of commerce as well as professional bodies in undertaking export promotional activities.

Some of the highlights of MDG 2012 are as follows:-

- MDG applicants must be registered with MATRADE
- Cooperatives are now eligible to apply for the grant
- The service sector's criteria limit for annual sales and full-time employees has been raised from RM5 million to RM25 million, and from 50 employees to 150 employees
- 5 new claimable activities are as follows:-
  - Listing in supermarket/hypermarket overseas (for Manufacturing, Agro-based and Trading);
  - Registration of International Intellectual Property (IP) overseas;
  - International Certifications overseas;
  - Presentation to potential clients overseas (for service providers only); and
  - Initial set up cost of representative office overseas (for service providers only).

For further information, please contact MATRADE Market Development Grant Unit at 03-6207 7593 or email to [info@matrade.gov.my](mailto:info@matrade.gov.my).

## (ii) International Trade (INTRADE) Malaysia 2012

INTRADE 2012 will be held from 27 to 29 November 2012 at Menara MATRADE, Kuala Lumpur. It is an annual international trade and export exhibition that provides a platform for networking, business matching, exchanging of ideas and knowledge amongst the business communities from different countries, especially those venturing into the global market.

Concurrent events held during INTRADE 2012 are Incoming Buying Mission (IBM), KL International Trade Forum (KLITF) and FTA@INTRADE. IBM is a business matching programme which sets up one-on-one business meetings for Malaysian exhibitors and companies with

international buyers. Meanwhile, KLITF is a forum for business leaders to share their insights into global business opportunities and prospects as well as establishing

collaborations towards gaining a competitive edge in the challenging global market. FTA@INTRADE comprises the Free Trade Agreement (FTA) information booth, trade clinics and briefings as well as consultative sessions.

For further information, please contact Ms Lorela Chia at 03-6277 9973 or log on to [www.intrademalaysia.my](http://www.intrademalaysia.my) for further information.

## (iii) MyExport

MyExport is a newly introduced online service that allows Malaysian exporters who are registered with MATRADE to access vital information to stay competitive.

MyExport provides timely access to trade leads, trade reports, market alerts, international tender notices, online publications, product and market studies as well as MATRADE online news. This information is compiled by MATRADE's Trade Commissioners in more than forty (40) locations across the globe.

For further information, please contact Mr Yazrin Syakhairi Mahlan at 03-6207 7337 or email to [yazrin@matrade.gov.my](mailto:yazrin@matrade.gov.my) or Ms Nurzaitulsyima Taib at 03-6207 7316 or email to [nurzaitul@matrade.gov.my](mailto:nurzaitul@matrade.gov.my).

马来西亚外贸发展局(MATRADE)于2012年7月26日假古晋MATRADE砂州区办事处举办2012年市场发展基金(MDG)新指南及国际贸易(INTRADE)讲座。这讲座会旨于向州政府机构,公会和商会代表讲解有关2012 MDG新指南,2012马来西亚INTRADE及MyExport。

### 1. 2012 MDG

MATRADE 所推荐的MDG计划主要协助中小型企业(SMEs),服务业者,合作社,贸易及工业公会和商会以及专业团体进行出口促销活动。

### 2. 2012马来西亚INTRADE

INTRADE 2012将于2012年11月27日至29日假吉隆坡MATRADE大厦举行。这项年度国际贸易和出口展览会提供各国商业界交流,商务配对及理念和知识交换平台。

### 3. MyExport

MyExport是项新网上服务。这让与MATRADE注册的马来西亚出口商索取重要资料,以保持竞争力。

Perbadanan Pembangunan Perdagangan Luar Malaysia (MATRADE) telah menganjurkan 'Pocket Talk mengenai Garis Panduan Baru bagi Geran Pembangunan Pasaran (MDG) 2012 & INTRADE 2012' pada 26 Julai 2012 di Pejabat MATRADE Wilayah Sarawak, Menara Grand di Kuching. Objektif utama adalah untuk menyampaikan taklimat mengenai garis panduan baru bagi Geran Pembangunan Pasaran (MDG) 2012, Perdagangan Antarabangsa (INTRADE) Malaysia 2012 dan MyExport.

## 1. Geran Pembangunan Pasaran (MDG) 2012

MDG adalah satu skim yang diperkenalkan oleh MATRADE untuk membantu Perusahaan Kecil dan Sederhana (PKS), pembekal perkhidmatan, koperasi, persatuan perdagangan & industri / dewan perniagaan dan badan-badan profesional dalam menjalankan aktiviti promosi eksport.

## 2. Perdagangan Antarabangsa (INTRADE) Malaysia 2012

INTRADE 2012 akan berlangsung dari 27 hingga 29 November 2012 di Menara MATRADE, Kuala Lumpur. Ia adalah perdagangan antarabangsa tahunan dan pameran eksport yang menyediakan platform bagi jalinan rangkaian, pepadanan perniagaan, bertukar idea dan pengetahuan dalam kalangan komuniti-komuniti perniagaan dari negara-negara yang berbeza.

## 3. MyExport

MyExport adalah perkhidmatan dalam talian yang baru diperkenalkan bagi membolehkan pengeksport Malaysia yang berdaftar dengan MATRADE untuk mengakses maklumat penting untuk kekal berdaya saing.

# WEIGHT SCALING OF *ACACIA MANGIUM* STUDY

As part of the study on weight scaling of *Acacia mangium* for the purpose of royalty and cess assessment, field verification of the conversion factor determined experimentally was carried out by relevant staff from the Applied Forest Science & Industry Development (AFSID) Unit of Sarawak Forestry Corporation (SFC), Forest Department Sarawak (FDS), Sarawak Planted Forest Sdn Bhd (SPF) and Sarawak Timber Association (STA) in Bintulu from 18 to 19 July 2012, with assistance from Daiken Sarawak Sdn Bhd and Syarikat Samling Timber Sdn Bhd. STA members participating in this field verification included Grand Perfect Sdn Bhd, Borneo Tree Seeds & Seedlings Supplies Sdn Bhd and PUSAKA KTS Forests Plantation Sdn Bhd.

Four batches of 30 logs each from two different sites namely, LPF 0014 and LPF 0003 felled 2 and 4 weeks earlier were used in this field verification study on *Acacia mangium* and "superbulk" *Acacia mangium*. Logs were individually scaled to determine the volume of each log. The weight of the 30 pieces of logs was determined using a commercial weighbridge. The logs were then debarked and reweighed to determine the bark content of these logs.

The group concurred that the conversion constant derived from this field verification study is consistent with that determined experimentally. The results will be further deliberated before this conversion constant for the weight scaling of *Acacia mangium* is proposed to the Director of Forests Sarawak for adoption in royalty and cess assessment.

Sebagai sebahagian daripada kajian tentang penskalaan berat *Acacia mangium* untuk tujuan penilaian royalti dan ses, satu penilaian lapangan terhadap faktor penukaran yang ditentukan berdasarkan eksperimen telah dijalankan oleh kakitangan yang berkaitan dari Unit Sains Hutan Gunaan dan Pembangunan Industri dari Sarawak Forestry Corporation (SFC), Jabatan Hutan Sarawak (JHS), Sarawak Planted Forest Sdn Bhd (SPF) dan Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) di Bintulu dari 18 hingga 19 Julai 2012.

Hasil kajian akan terus dibincangkan sebelum penukaran malar untuk penskalaan berat *Acacia mangium* dicadangkan kepada Pengarah Hutan Sarawak untuk diterima pakai dalam penilaian royalti dan ses.

本會，砂拉越林业机构(SFC) 旗下森林科学应用与工业发展单位(AFSID)，砂州森林局(FDS)和砂拉越种植林有限公司(SPF)相关职员于2012年7月18日至19日假民都鲁进行转换实验测定实地核查。这项实地核查主要是计算金合欢树重量相对于采伐税率和附加税评估。

在呈交予砂森林局局长通过为采伐税率和附加税评估前，这项金合欢树重量转换标度常数核查结果将会进一步的审议。

# SEMINAR ON OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH & “SAFETY AND HEALTH WEEK 2012 SARAWAK STATE LEVEL”

The Department of Occupational Safety and Health (DOSH) of Sarawak Region organised the Seminar on Occupational Safety and Health & “*Safety and Health Week 2012 Sarawak State Level*” on 12 July 2012 at the Sarawak State Library (PUSTAKA) in Kuching. Approximately three hundred (300) participants from government agencies, private organisations and other related agencies attended the Seminar.

The Deputy Director General (Policy), DOSH Malaysia, Encik Zabidi Bin Dato’ Md Adib, in his welcoming speech mentioned that the Seminar was one of the activities to create awareness on occupational safety and health in private organisations and Government agencies. It is necessary for all employers and employees to be aware of safety and health issues at their workplace. He also mentioned that Sarawak is among the top three (3) states in Malaysia with many reported workplace accident cases. In 2010, workplace-related accidents recorded a total of 313 cases and in 2011, the number increased to 355 cases. Based on the statistics from DOSH, the highest reported accidents were in the construction industry followed by manufacturing and agriculture, forestry, logging and fishing.

DOSH also urged the management and employees of all levels to practice and establish a “Zero Accident Philosophy” to foster a safe working culture in the work place. The success will very much depend on the commitment from top management.

There were four (4) presentations during the Seminar. The presentations are as follows:

**Paper 1: “Challenges, Barriers and Implementation of Occupational Safety and Health in Sarawak”**

- by Mr Aguse Adi, Deputy Director of Technical Services, DOSH Sarawak

**Paper 2: “The Chronology of OHSAS 18001 in SPC; Challenges, Obstacles and Achievements”**

- by Mr Daniel Sahari, Operation Manager, Sejangkat Power Corporation (SPC)

**Paper 3: “The Implementation of 5S (Seiri, Seiton, Seiso, Seiketsu and Shitsuke) at Tabung Baitumul Sarawak”**

- Encik Borhassan Iskandar, Deputy General Manager, Tabung Baitumul Sarawak

**Paper 4: “OSH Innovation Program: Improving Safety Awareness at Workplace”**

- by Ms Rowena Tan, Global EHS Manager, X-Fab Sarawak Sdn Bhd

Jabatan Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan (JKKP) Wilayah Sarawak telah menganjurkan Seminar Keselamatan Pekerjaan dan “*Minggu Keselamatan dan Kesihatan 2012 Peringkat Negeri Sarawak*” pada 12 Julai 2012 di Perpustakaan Negeri Sarawak (PUSTAKA) di Kuching.

Timbalan Ketua Pengarah (Dasar), JKKP Malaysia, Encik Zabidi Bin Dato’ Md Adib, dalam ucapan aluan, beliau menyatakan bahawa seminar ini adalah salah satu aktiviti yang dijalankan untuk mewujudkan kesedaran tentang keselamatan pekerjaan dan kesihatan dalam organisasi swasta dan agensi-agensi Kerajaan.

JKKP juga menggesa pengurusan dan kakitangan di semua peringkat untuk mengamalkan dan menubuhkan “Falsafah Kemalangan Sifar” untuk memupuk budaya kerja yang selamat di tempat kerja. Kejayaan amat bergantung kepada komitmen dari pihak pengurusan atasan.

Terdapat empat (4) kertas kerja dibentangan semasa seminar.

砂州职场安全与健康局 (DOSH) 于2012年7月12日假古晋州图书馆 (PUSTAKA) 举行 “2012砂州职业安全与健康周研讨会”。

该局策略副总监, 查比迪先生 (译音) 致欢迎辞时告知该研讨会是建立私营和政府机构的职业安全及健康意识活动之一。

DOSH敦促各级管理层和职员实践并提倡 “零事故观”, 以促进工作场所的安全工作文化。如何成功的推广安全工作文化很大的程度上取决于高层管理人员的承诺。

研讨会总共呈现4份专题论文。

# MEETING CUM DIALOGUE SESSION WITH YB MINISTER OF DOMESTIC TRADE, CO-OPERATIVE AND CONSUMERISM



*Photo: Meeting in progress*

The Ministry of Domestic Trade, Cooperative and Consumerism (KPDNKK) organised a Meeting cum Dialogue Session with hawkers, small traders and associations in Sarawak on 9 July 2012 at the Pullman Hotel, Kuching. This Session served as a platform for the hawkers and small traders in Sarawak to address their issues or problems to the Ministry.

The keynote address was delivered by the Minister of KPDNKK, Datuk Seri Ismail Sabri Yaakob. In his keynote address, he mentioned that a special unit has been set up under the Ministry to protect the interests of hawkers and small traders. The special unit will plan and implement development programmes for traders as well as work closely with associations of hawkers and small traders nationwide to develop their businesses.

Datuk Seri also informed the participants that KPDNKK will be setting up a Hawkers and Small Traders Consultation Committee at both the state and national levels to protect the interests of hawkers and small traders through skills and training development programmes; database development to identify appropriate programmes; insurance coverage; special contribution funds; nationwide conventions to study a five-year development plan as well as training and financial loan assistance.

During the Session, the participants raised issues on licence fees, weights and measures licence fees as well as a permanent place for business operations. These matters will be referred to the Assistant Minister for Bumiputera Entrepreneur Development, Datuk Mohd Naroden Majais for the Ministry's further action.

Kementerian Perdagangan Dalam Negeri, Koperasi dan Kepenggunaan (KPDNKK) telah menganjurkan Mesyuarat serta Sesi Dialog dengan penjaja, peniaga kecil dan persatuan di Sarawak pada 9 Julai 2012 di Hotel Pullman, Kuching. Sesi ini berfungsi sebagai saluran untuk penjaja dan peniaga kecil di Sarawak mengemukakan isu-isu atau masalah mereka kepada Kementerian.

Ucapan alu-aluan telah disampaikan oleh Menteri KPDNKK, Datuk Seri Ismail Sabri Yaakob. Dalam ucapan tersebut, beliau memaklumkan bahawa satu unit khas telah ditubuhkan di bawah Kementeriannya untuk melindungi kepentingan penjaja dan peniaga kecil.

Datuk Seri juga memaklumkan kepada para peserta bahawa KPDNKK akan menubuhkan Jawatankuasa Perundingan Penjaja dan Peniaga Kecil di peringkat negeri dan kebangsaan untuk melindungi kepentingan penjaja dan peniaga kecil.

国内贸易，合作社与消费人事务部(KPDNKK)于2012年7月9日假古晋铂尔曼酒店与砂拉越小贩，小型商贸及公会进行会议暨对话会以解决小贩，小型商贸及公会所面对的问题。

KPDNKK部长，拿督斯里依斯迈沙比里（译音）致辞时告知该部门已成立一个特殊单位并且设立国家和州属小贩及小型商贸咨询委员会以维护小贩和小型商贸的利益。

Wishing all STA Members and Readers

# HAPPY NATIONAL DAY, MALAYSIA

From the Chairman, Council Members, Management and Staff of  
STA, STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd and  
STA Training Sdn Bhd

Pengerusi, Ahli-Ahli Majlis, pihak Pengurusan dan Kakitangan  
STA, STA Enterprises Sdn Bhd, STA Mutual Sdn Bhd dan STA  
Training Sdn Bhd ingin mengucapkan

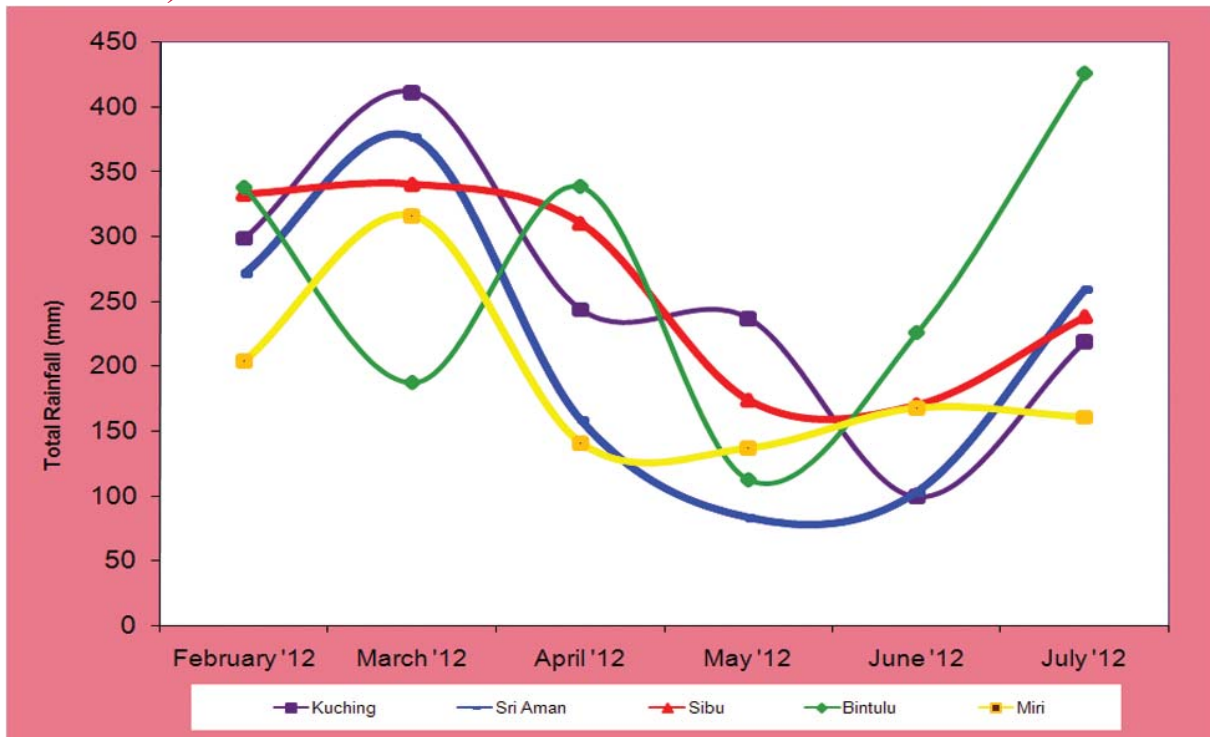
# SELAMAT HARI MERDEKA, MALAYSIA

kepada semua ahli STA dan para pembaca

主席, 理事会, 管理委员会, 秘书处, STA Enterprises  
有限公司, STA Mutual有限公司及 STA Training有限公司  
全体职员预祝各位读者国庆日快乐



## RAINFALL : FEBRUARY '12 - JULY '12 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services